

Урок 13. Уровень III.

В следующем разговоре Вы услышите, как женщина спрашивает дорогу.

Ascolti questa conversazione.

Mi scusi, mi può aiutare?
Certamente, signora. Dove deve andare?
Devo andare al Duomo. È lontano?
Venga qui, guardi: vada sempre dritto, poi a destra e poi a sinistra e...
Un momento, per favore. Non La capisco bene. Allora, dritto, poi a destra...
Se prende un taxi fino a via Condotti forse meglio. È un po' lontano.
Grazie! È una buon'idea. Allora, prendo un taxi.
Lei è americana, ma sa che il Suo italiano non è niente male?
Grazie!
Prego. E buona fortuna!

Ascolti ancora una volta questa conversazione.

Mi scusi, mi può aiutare?
Certamente, signora. Dove deve andare?
Devo andare al Duomo. È lontano?
Venga qui, guardi: vada sempre dritto, poi a destra e poi a sinistra e...
Un momento, per favore. Non La capisco bene. Allora, dritto, poi a destra...
Se prende un taxi fino a via Condotti forse meglio. È un po' lontano.
Grazie! È una buon'idea. Allora, prendo un taxi.
Lei è americana, ma sa che il Suo italiano non è niente male?
Grazie!
Prego. E buona fortuna!

Вы с другом осматриваете достопримечательности Милана. Вы спрашиваете прохожего, как пройти в Музей. Мужчина указывает и говорит: Вон та дорога ведет к музею.
La strada lì va al museo.

Domandi: **Вы знаете до которого часа открыт музей?**
Sa fino a che ora il museo aperto?

Я думаю, что он открыт до 5-30.
Credo che è aperto fino alle cinque e mezza.

А сады музея?
E i giardini del museo?

Сады музея открыты всегда в течение лета.
I giardini del museo sono sempre aperti durante l'estate.

Спасибо и до свидания!
Grazie e arrivederci.

Risponda: **Пожалуйста.**
Prego.

Come si dice:
«Половина четвертого / Три тридцать»
Le tre e mezza.

Три с четвертью / четверть четвертого.
Le tre e un quarto.

После посещения музея Вы проголодались.
Скажите: «Во время отпуска прошлым летом я видела это кафе».
Durante le vacanze l'estate scorsa ho visto questo bar.

Оно как раз за углом.
È proprio dietro l'angolo.

Почему бы нам там не поесть?
Perché non mangiamo lì?

Risponda: **Да, можно посидеть на открытом воздухе.**
Sì, è possibile sedersi all'aperto.

Я сяду там.
Mi siedo lì.

Большинство людей предпочитает сидеть внутри.
La maggior parte della gente preferisce sedersi dentro.

Но лучше сесть снаружи.
Ma è meglio sedersi all'aperto.

Я предпочитаю пить мой кофе на воздухе.
Preferisco prendere il mio caffè all'aperto.

Я сяду там, снаружи.
Mi siedo lì, all'aperto.

Я могу увидеть парк отсюда.
Posso vedere il parco da qui.

Он как раз за углом.
È proprio dietro l'angolo.

Большинство людей прогуливается...
La maggior parte della gente fa una passeggiata...

в садах музея.
nei giardini del museo.

Нам также следовало бы там сегодня погулять. Начните со слов «Также мы»
Anche noi dovremmo fare una passeggiata lì oggi.***

Давайте/пойдемте сначала поедим?
Si va a mangiare prima?

Да, возьмем сначала кофе и что-нибудь поесть.
Sì, prendiamo un caffè e qualcosa da mangiare prima.

Теперь попрактикуемся в использовании неофициального формата времени. Всякий раз, когда мужчина назовет какое-то время, Вы должны будете добавить к этому времени 15 минут.

К примеру, он говорит «Без четверти четыре», Вы скажете: «Нет, четыре».
No, le quattro.

Le cinque.
No, le cinque e un quarto.

Le sei e un quarto.
No, le sei e mezza.

Le sette e mezza.
No, le otto meno un quarto.
Le nove.
No, le e un quarto.

Le dieci e un quarto.
No, le dieci e mezza.

Верно, спасибо.
Esatto. Grazie.

После Милана Вы едете во Флоренцию, где навещаете друга. Скажите «В вашей квартире много места».
C'è molto posto nel tuo appartamento.

Вы хотите осмотреть достопримечательности. Спросите его: «Пожалуйста, ты можешь сказать, где площадь Кафедрального собора?»
Mi puoi dire dov'è Piazza del Duomo, per favore?

Risponda **«Площадь Кафедрального собора прямо за углом».**
Piazza del Duomo è proprio dietro l'angolo.

Летом, во время каникул...
In estate durante le vacanze...

парк открыт до половины одиннадцатого.
il parco è aperto fino alle dieci e mezza.

Gli dica – **скажите ему** – Gli dica che vorrebbe prendere un caffè.
Vorrei prendere un caffè.

Domandi
«Ты хотел бы выпить кофе со мной?»
Vorresti prendere un caffè con me?

Могу я тебя пригласить?
Ti posso invitare?

Ты так любезна.
È gentile da parte tua.

Come si dice **«Я знаю кафе на площади Кафедрального собора».**
Conosco un bar a Piazza del Duomo.

Мы можем выпить кофе внутри или снаружи...?
Possiamo prendere il caffè dentro o all'aperto.

Дика «Я бы хотела выпить кофе на воздухе,».

Vorrei prendere il caffè all'aperto,

потому что сегодня очень жарко.
perché fa molto caldo oggi.

Верно. И большинство людей находится снаружи.

Esatto. E la maggior parte della gente è all'aperto.

Ваш друг говорит: Идя к Площади Кафедрального собора...

Ripeta: Andando a Piazza del Duomo,

мы можем прогуляться в садах музея.
possiamo fare una passeggiata nei giardini del museo.

Идя.

Andando.

Идя к Площади Кафедрального собора,

Andando a Piazza del Duomo,

мы можем посетить Сады Музея. Вот как сказать «посетить», когда речь идет о месте.

Ascolti e ripeta: Visitare.

Adesso dica:

«Мы можем посетить Сады Музея».

Possiamo visitare I Giardini del Museo.

Идя к Площади Кафедрального собора,

Andando a Piazza del Duomo,

мы можем посетить сады музея.
possiamo visitare i giardini del museo.

Площадь – красивая.

La Piazza è bella.

Но сады музея тоже очень красивые.

Ascolti e ripeta: Ma anche i giardini del museo sono molto belli.

Да, я бы хотела их посетить.

Sì, li vorrei visitare.

Il Suo amico Le dice

«После кофе мы можем посетить Площадь Кафедрального собора».

Dopo il caffè possiamo visitare Piazza del Duomo.

Идя на Площадь Кафедрального собора, мы можем прогуляться...

Andando a Piazza del Duomo possiamo fare una passeggiata...

в садах музея.

nei giardini del museo.

Сады музея действительно красивые.
I giardini del museo sono veramente belli.

Вы пришли к другу домой, и хотите позвонить знакомому, который живет в Риме.

Спросите: «Я могу позвонить?»

Posso telefonare?

Вот как сказать «Да, пожалуйста».

Sì, prego.

Ваш друг говорит Вам:

«Телефон там, на столе».

Il telefono è lì sul tavolo.

Как он скажет «Пожалуйста»?

Prego.

Come si dice:

«Вы бы хотели позвонить сейчас?»

Vorrebbe telefonare adesso?

Come si dice

«Телефонная книга / справочник?»

L'elenco telefonico.

Вам нужна телефонная книга?

Ha bisogno dell'elenco telefonico?

Телефонная книга там...

L'elenco telefonico è lì...

рядом с телефоном.

accanto al telefono.

Большое спасибо, но у меня уже есть номер телефона.

Grazie mille, ma ho già il numero.

Вы пробуете позвонить, но у Вас не получается. Как Вы спросите:
Пожалуйста, Вы можете мне помочь?
Mi può aiutare, per favore?

Конечно.
Certamente.

Ascolti:
Ecco il numero: Ventotto – settantadue – quarantaquattro.

Dica **Вот номер.**
Ecco il numero.

28 72...
Ventotto settantadue...

44.
quarantaquattro.

Ripeta la parola che significa – **которое означает** – che significa «код / префикс».
Prefisso; il prefisso.

Скажите: «код».
Prefisso il prefisso.

Какой код?
Qual'è il prefisso?

Какой код у Рима?
Qual'è il prefisso di Roma?

Ноль шесть
Zero
Zero sei.

Вы набираете номер, но он оказывается неправильным.
Скажите: Возможно, это неправильный номер.
Forse non è il numero giusto.

Ecco come si dice: **Я попробую еще раз.**
Ascolti e ripeta: Provo ancora una volta.

Он по-прежнему не работает. Вы проверяете номер по адресной книге.
Скажите: Вот правильный номер.
Ecco il numero giusto.

Я попробую еще раз.
Provo ancora una volta.

Это номер...
È il numero...

45 52
Quarantacinque cinquantadue...
21 82...
ventuno ottantadue...

код 06.
il prefisso è zero sei.

Я попробую еще раз.
Provo ancora una volta.

В этот раз Вы дозваниваетесь до своего друга.
Вы представляетесь: Привет, я Сюзан.
Ciao, sono Susan.

Ты не помнишь? Сюзан, из Соединенных Штатов.
Non ti ricordi? Susan dagli Stati Uniti.

Теперь Вы навещаете другого знакомого.
Спросите: Пойдем, прогуляемся?
Si va fare una passeggiata?

Мы можем погулять в садах музея?
Possiamo fare una passeggiata nei giardini del museo?

Идя в парк...
Andando al parco...

мы сможем увидеть сады музея.
possiamo vedere i giardini del museo.

Сады музея очень красивые.
I giardini del museo sono molto belli.

Сначала мы можем погулять в парке...
Prima possiamo fare una passeggiata nel parco...

а затем мы можем погулять в садах.
e poi possiamo fare una passeggiata nei giardini.

Прежде чем туда отправиться, Вам бы хотелось позвонить дочери в Рим.
Как Вы скажете:
Пожалуйста, я могу позвонить?
Posso telefonare, per favore?

Ma certamente, prego, il telefono è qui.

Dica:

«Я хотела бы позвонить своей дочери».

Vorrei telefonare a mia figlia.

По моей кредитной карте.

Con la mia carta di credito.

Она живет в Риме.

Abita a Roma.

Вы начинаете звонить, но у Вас не получается дозвониться.

Скажите: Код Рима 07, не так ли?

Il prefisso di Roma è zero sette, non è vero?

No, zero sei. Il prefisso di Roma è zero sei.

Скажите:

Я попробую позвонить еще раз.

Provo a telefonare ancora una volta.

С правильным кодом.

Con il prefisso giusto.

На этот раз все получилось.

Поговорив, Вы благодарите:

Спасибо, ты очень любезен.

Grazie. È molto gentile da parte tua.

Моей дочери действительно нравится Рим.

A mia figlia piace veramente Roma.

Come non potrebbe?

Он ответил: А как иначе?

Это конец 13-го урока.